

# marantz®

## Model SA-7S1 User Guide

---

Super Audio CD Player

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT



SUPERAUDIO CD

COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

# ÍNDICE DEL CONTENIDO

PREFACIO .....	2
ESPECIFICACIONES DE FUNCIONAMIENTO ELÉCTRICO DEL EQUIPO .....	2
COPYRIGHT .....	2
INTRODUCCIÓN .....	2
CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO .....	3
ACERCA DE SUPER AUDIO CD .....	3
PARA REPRODUCIR DISCOS CD-RW .....	3
DISCOS UTILIZABLES CON ESTE APARATO .....	3
ANTES DE USAR EL REPRODUCTOR .....	4
ACERCA DE LOS DISCOS .....	4
LUGARES NO APROPIADOS PARA INSTALAR EL REPRODUCTOR .....	4
PRECAUCIONES .....	5
USO DEL MANDO A DISTANCIA .....	5
INSTALACIÓN DE LAS PILAS .....	5
NOMENCLATURA Y FUNCIONES .....	6
PANEL DELANTERO .....	6
MANDO A DISTANCIA .....	7
PANEL TRASERO .....	9
PANTALLA DE VISUALIZACIÓN .....	10
CONEXIONES .....	11
FUNCIONAMIENTO .....	12
CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA .....	12
REPRODUCCIÓN NORMAL .....	12
MODO DE SONIDO INICIAL .....	14
PARA HACER SUS AJUSTES DE AUDIO FAVORITOS .....	14
PARA REPRODUCIR PISTAS ESPECÍFICAS DE UN DISCO .....	16
PARA REPRODUCIR PARTES ESPECÍFICAS DE UN DISCO (BÚSQUEDA) .....	16
PARA REPRODUCIR UN DISCO DE FORMA REPETIDA (REPETICIÓN) .....	16
REPRODUCCIÓN DE PISTAS EN SECUENCIA ALEATORIA (REPRODUCCIÓN ALEATORIA) .....	17
PARA REPRODUCIR LAS PISTAS DEL DISCO EN UN ORDEN ESPECÍFICO (REPRODUCCIÓN PROGRAMADA) ...	17
BÚSQUEDA DE SUS PISTAS FAVORITAS (REPRODUCCIÓN AMS (EXPLORACIÓN MUSICAL AUTOMÁTICA)) ..	18
REPETICIÓN RÁPIDA .....	19
ACERCA DE LA VISUALIZACIÓN DE TEXTO INFORMATIVO .....	19
APAGADO DE LA PANTALLA O DE LA MARCA ESTRELLA (OPERACIONES DE LA PANTALLA (DISPLAY)) ...	20
USO DEL GENERADOR DE RELOJ MAESTRO DURANTE LA REPRODUCCIÓN DE DISCOS .....	21
REPRODUCCIÓN MEDIANTE TEMPORIZADOR .....	22
INFORMACIÓN SOBRE LOS CONECTORES EQUILIBRADOS .....	22
CAMBIO DE FASE DEL CONECTOR DE SALIDA ANALÓGICA .....	22
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....	23
ESPECIFICACIONES .....	24

## PREFACIO

Lea detenidamente este apartado antes de efectuar cualquier conexión eléctrica.

### ESPECIFICACIONES DE FUNCIONAMIENTO ELÉCTRICO DEL EQUIPO

Este equipo Marantz ha sido preparado para cumplir los requisitos sobre seguridad y corriente del hogar correspondientes en su área.

- Requisitos de alimentación (EE.UU) .. CA de 120V 60Hz
- Requisitos de alimentación (China) .... CA de 220V 50Hz

### COPYRIGHT

Es probable que para efectuar la grabación o reproducción de cualquier material sea necesario obtener el debido consentimiento.

Para más información, consulte lo siguiente:

- Ley sobre Copyright de 1956
- Ley sobre Intérpretes de Música y Arte dramático de 1958
- Ley sobre Protección de Intérpretes de 1963 y 1972
- Cualquier estatuto legal o decreto posterior

## INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el reproductor de CD Super Audio SA-7S1 de Marantz como su sistema audio.

Este reproductor incorpora un número de características diseñadas para mejorar la reproducción de sus fuentes de audio favoritas.

Lea atentamente estas instrucciones de uso. Le recomendamos leer el manual de uso completo antes de conectar o utilizar el reproductor.

Una vez que haya leído del contenido de este manual, le recomendamos realizar todas las conexiones del sistema antes de comenzar a usar el reproductor.

Vea las figuras en las páginas finales de este manual de uso. Los números de las figuras corresponden a los números que aparecen en el texto.

## INTRODUCCIÓN

### CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta unidad puede reproducir las características del extraordinario sonido de los discos Super Audio CD. Esta unidad tiene las siguientes características únicas.

- Circuito con filtro de bajo ruido y baja distorsión y amplificador de salida de tipo HDAM SA2 a alta velocidad con HDAM de tipo entrada diferencial.
- La función de visualización de texto informativo puede visualizar títulos de discos, títulos de pistas, etc., de los Super Audio CD.
- Se puede reproducir discos CD-R/CD-RW.
- Los discos pueden reproducirse usando un reloj externo de alta precisión
- Es posible invertir la fase de la señal analógica

### ACERCA DE SUPER AUDIO CD

La norma Super Audio se basa en la tecnología Direct Stream Digital (DSD). Este nuevo formato digital de flujo directo contiene un sistema de 1 bit con una frecuencia de muestreo digital 64 veces superior a la de un disco CD audio convencional. Los resultados son espectaculares: una respuesta de frecuencia de más de 100 kHz y una gama dinámica de 120 dB en todo el espectro audible. Mezclado con el mayor número posible de las frecuencias originales, la información de audio audible por el oído humano suena mucho más natural. Todas las frecuencias audibles están, después de todo, incorporadas a la gama de frecuencia como emitidas por la fuente de sonido. ¡No existe reproducción mejor! Por primera vez, tus oídos revivirán la realidad.

### PARA REPRODUCIR DISCOS CD-RW

Este aparato puede reproducir los discos CD-RW (reescribibles) y discos corrientes de CD audio y CD-R (grabables).

- Para su reproducción, los discos CD-R y CD-RW deben contener información TOC correctamente grabada. En los grabadores de CD, la tarea de escribir información en la tabla de contenidos (TOC) se conoce como finalización del disco. Los discos que no están finalizados no pueden ser reconocidos debidamente como discos CD audio CD ni reproducidos con reproductores de CD normales o reproductores de Super Audio CD. Para más detalles, le rogamos que lea el manual de instrucciones provisto con un grabador de CD. Para más detalles, lea el manual de instrucciones suministrado con el grabador de CD.  
\* "TOC" significa 'table of contents' (tabla de contenidos) y contiene información como el número total de temas y el tiempo total de reproducción del disco.
- Este aparato puede reproducir solamente los discos grabados en el formato CD-DA diseñado para aplicaciones musicales. No intente reproducir en este aparato un disco que contenga otro tipo de datos, como un CD-ROM para PC.
- Dado que la reproducción de un disco CD-RW requiere el cambio parcial de la configuración del lector, puede tardar en leer la información de la tabla de contenidos algo más que cuando se reproduce un disco CD audio o CD-R de música.

### DISCOS UTILIZABLES CON ESTE APARATO

#### 1. Super Audio CD



SUPER AUDIO CD

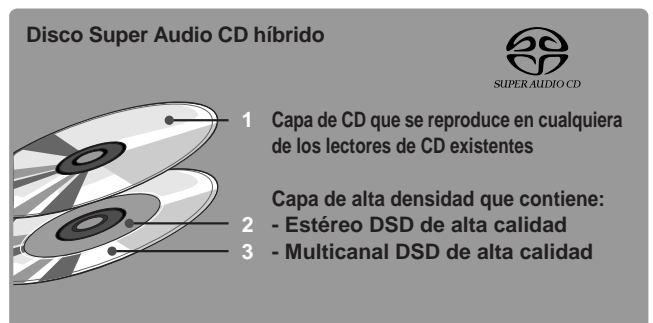
Hay tres tipos de discos Super Audio CD.

- Disco de una capa
- Disco de dos capas
- Disco de capa híbrida



Cada tipo puede contener dos zonas de información grabada.

- **Zona estéreo de alta calidad**
  - **Zona multicanal de alta calidad\*\***
- 
- **Disco de una capa**  
Puede contener información tanto de la zona estéreo de alta calidad\*\* como de la zona multicanal de alta calidad.
  - **Disco de dos capas**  
Puede contener información tanto de la zona estéreo de alta calidad como de la zona multicanal de alta calidad\*\*. También puede almacenarse en el disco doble cantidad de información gracias a la segunda capa.
  - **Disco de capa híbrida**  
No sólo contiene este disco información de sonido de alta calidad en área estéreo y de sonido de alta calidad en área multicanal\*\*, sino que también tiene una capa CD en la segunda capa, de forma que puede reproducirse en un reproductor de CD.



El número de temas grabados puede variar por capa. Se mostrará en la pantalla del aparato.

\*\* **Esta unidad es un reproductor estéreo solamente, y por consiguiente no puede reproducir áreas de audio multicanal de alta calidad. (No reconoce áreas multicanal.)**

#### 2. CD Audio (CDDA)



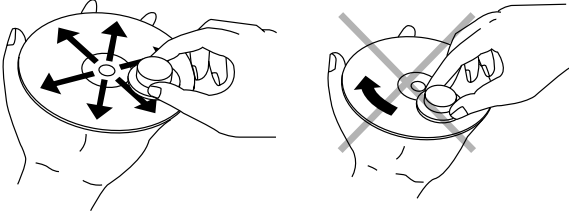
Los discos CD audio contienen solamente temas de música.

# ANTES DE USAR EL REPRODUCTOR

## ACERCA DE LOS DISCOS

- \* **Manipule los discos cuidadosamente, asegurándose de no rayar sus superficies.**
- \* **Mantenga las superficies de los discos limpias en todo momento.**

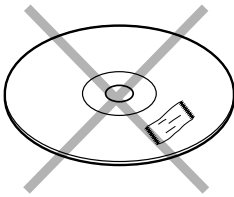
Al limpiar las superficies de los discos, asegúrese de usar siempre el limpiador especial y limpie las superficies en la dirección indicada en la siguiente figura.



- Limpie la superficie con un movimiento rectilíneo desde el centro.
- No limpie la superficie con movimientos circulares.

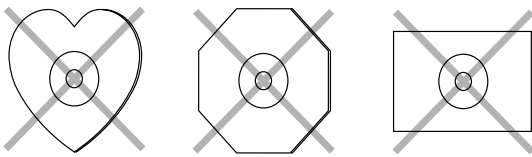
- \* **No pegue papeles ni autoadhesivos en la cara impresa de los discos.**

Si un disco tiene una cinta plástica o una etiqueta de CD de alquiler que sobresale del borde, o si el disco aún tiene residuos de cinta adhesiva o etiquetas autoadhesivas, no intente reproducirlo. Si reproduce un disco en estas condiciones en el reproductor de CD, es posible que luego no pueda extraerlo del equipo o que cause otro tipo de mal funcionamiento.



- \* **No utilice discos que tengan formas especiales.**

No intente reproducir discos en forma de corazón, octogonales o que tengan cualquier otra forma que no sea la usual. De lo contrario, podrá no ser posible retirarlos del reproductor o éste podrá presentar problemas de funcionamiento.



- \* **Utilice discos que cumplan con las normas CD, es decir, aquellos que lleven el logotipo "CD logo" o la marca "Compact Disc Digital Audio" en el lado impreso.**

No se da ningún tipo de garantía para la reproducción de discos que no cumplan con las normas CD aplicables. Asimismo, no se da ningún tipo de garantía en cuanto a su calidad de sonido, aun cuando sea posible reproducir discos de este tipo.

- \* **Para proteger los discos contra daños, evite colocarlos en los siguientes lugares.**

- Donde queden expuestos a la luz directa del sol o cerca de calefactores u otros aparatos que generan calor
- En lugares donde el nivel de humedad sea alto o donde haya mucho polvo
- Cerca de una ventana u otro lugar donde puedan quedar expuestos a la lluvia

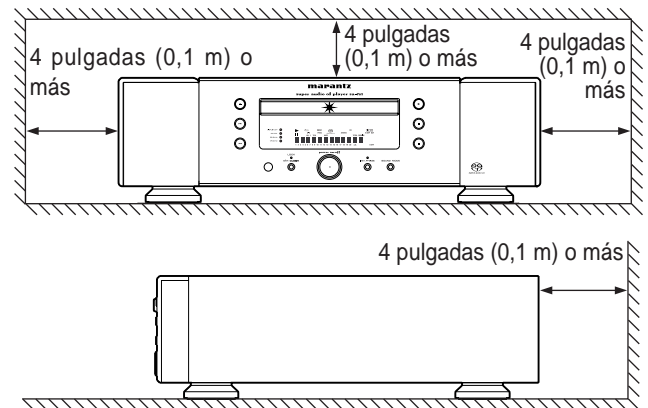
- \* **Guarde siempre los discos en sus cajas protectoras después de usarlos.**

## LUGARES NO APROPIADOS PARA INSTALAR EL REPRODUCTOR

Para mantener el reproductor en perfectas condiciones de funcionamiento durante el mayor tiempo posible, evite instalarlo en los siguientes lugares.

- Donde quede expuesto a la luz directa del sol
  - Cerca de un calefactor u otro aparato que genere calor
  - Donde haya alta humedad o mala ventilación
  - Donde haya mucho polvo
  - Donde pueda ser afectado por vibraciones
  - Encima de un soporte inseguro o en otro lugar que sea inestable o que esté inclinado
  - En un bastidor de audio con escaso espacio arriba y abajo, o en otro lugar que impida la disipación del calor
- Para garantizar una adecuada disipación del calor, instale el reproductor dejando espacios entre éste y la pared u otros componentes, como se muestra en la siguiente figura.
- Encima de un amplificador u otro componente que genere mucho calor

- \* **La calidad del láser y de otros componentes podrá verse perjudicada si el reproductor es puesto directamente encima de un amplificador u otro dispositivo que genere calor.**



- **No ponga objetos encima**

- No coloque objetos encima del reproductor.

- **Precauciones al manipular el cable de alimentación**

- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Al desconectar el cable de alimentación, asegúrese de tomar la clavija. Tirar del cable o doblarlo puede dañarlo y/o ocasionar descargas eléctricas o un incendio.
- Acostúmbrase a desconectar la clavija de alimentación antes de salir de casa.

- **No intente realizar reparaciones usted mismo**

- No lubrique el reproductor: esto puede causar mal funcionamiento.
- Sólo se permite a técnicos cualificados con conocimientos específicos reparar el transductor y demás piezas internas del reproductor.

## ANTES DE USAR EL REPRODUCTOR

### PRECAUCIONES

- En el invierno se forman pequeñas gotitas de agua en las ventanas de una habitación calefaccionada: esto se conoce como condensación. Este reproductor utiliza una lente óptica; se puede producir condensación en la lente en los siguientes casos.
  - Inmediatamente después de encender la calefacción en la habitación
  - En una habitación con un alto nivel de humedad
  - Al trasladar el reproductor repentinamente desde un lugar frío a uno calurosoComo en estos casos los números de pista puede que no se lean y el reproductor no podrá funcionar correctamente, espere aproximadamente 30 minutos antes de usar el reproductor.
- Este reproductor puede causar interferencias en un sintonizador o televisor. Si esto sucediera, aléjelo del sintonizador o televisor.
- Los discos compactos producen mucho menos ruido que los discos analógicos; el ruido es apenas perceptible antes de que la reproducción comience. Por esta razón, tenga presente que si el control de volumen del amplificador está ajustado a un nivel demasiado alto, podrá dañar otros componentes de audio.
- Este reproductor ha sido diseñado para reproducir discos Super Audio CD y CD audio solamente. No puede reproducir los CDRom utilizados con ordenadores personales, CDs de juego, CDs de vídeo ni DVDs (vídeo/ audio).
- No recomendamos la utilización de limpiadores de lentes.

### USO DEL MANDO A DISTANCIA

#### Precauciones al manipular las pilas

El uso incorrecto de las pilas puede causar pérdidas de electrólito, rotura, corrosión, etc.

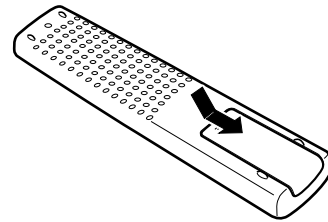
Al manipular pilas, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones.

- Retire las pilas del mando a distancia cuando no vaya a usarlo durante un período prolongado de tiempo (un mes o más).
- No utilice una pila usada junto con una nueva.
- Instale las pilas en el mando a distancia asegurándose de alinear los polos  $\oplus$  y  $\ominus$  de las pilas con las marcas correspondientes del mando a distancia.
- Las pilas pueden tener distinta tensión aun cuando tengan la misma forma.  
No utilice pilas de distinto tipo al mismo tiempo.
- Si se produce una fuga de electrólito, limpie cuidadosamente el interior del compartimiento de las pilas y luego instale pilas nuevas.
- Para deshacerse de pilas usadas, siga las disposiciones establecidas por las autoridades locales y deséchelas en el lugar destinado a tal efecto.

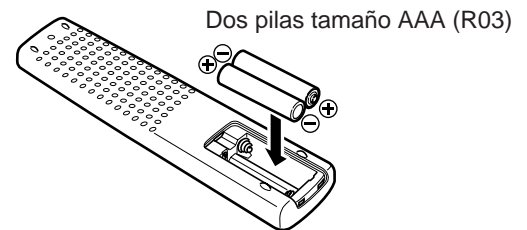
### INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Las pilas del mando a distancia tienen una vida útil de aproximadamente 1 año en condiciones de operación normal. Si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas. Además, si nota que las pilas están empezando a agotarse, reemplácelas lo antes posible.

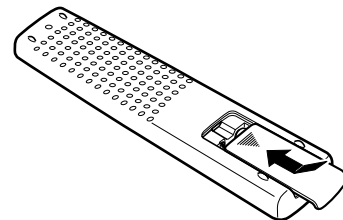
- ① Quite la tapa de las pilas.



- ② Inserte las pilas con la orientación +/- correcta.



- ③ Cierre la tapa de las pilas hasta que encaje produciendo un chasquido.

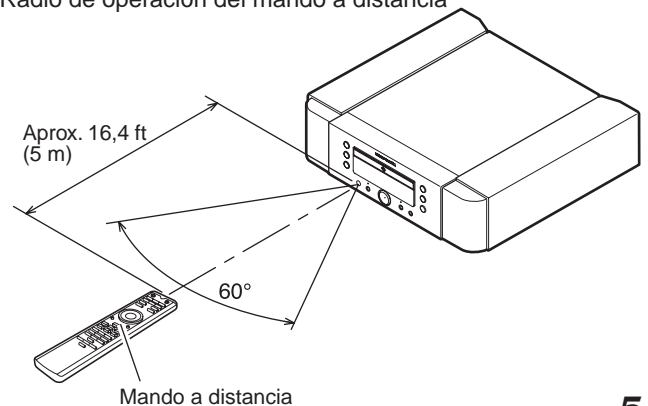


#### ■ Mando a Distancia

Utilice el mando a distancia dentro de una distancia de aproximadamente 5 m desde la ventanilla de recepción de señal de infrarrojos (sensor remoto) de la parte delantera del reproductor de Super Audio CD.

La operación del mando a distancia tal vez no sea posible si el transmisor del mando a distancia no está apuntando en la dirección del sensor remoto o si hay una obstrucción entre el transmisor y el sensor remoto.

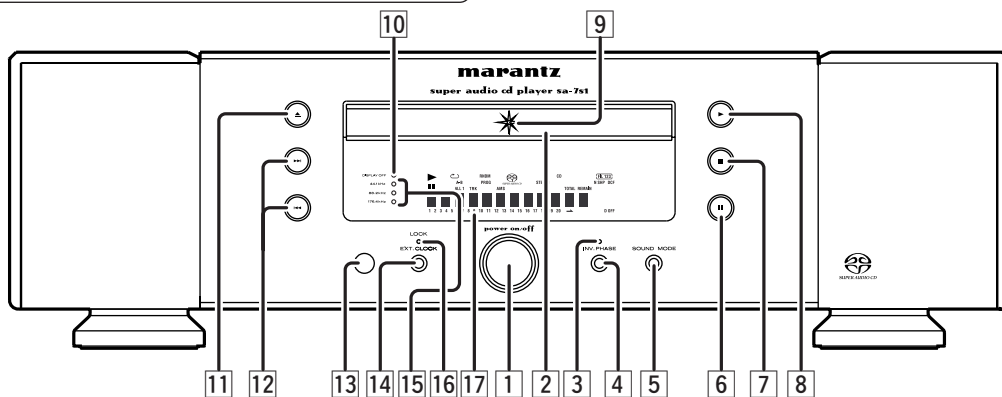
Radio de operación del mando a distancia





# NOMENCLATURA Y FUNCIONES

## PANEL DELANTERO



### 1 Interruptor de alimentación (POWER ON/OFF)

Este interruptor se utiliza para conectar (ON) y desconectar (OFF) la alimentación del equipo. Cuando se pulsa este interruptor, la pantalla de visualización se ilumina y la alimentación se conecta. Cuando se vuelve a pulsar el interruptor, la pantalla de visualización se apaga y la alimentación se desconecta.

### 2 Bandeja portadisco

Coloque el disco que desea reproducir en esta bandeja.

\* Cierre la bandeja pulsando el botón de operación, no lo haga empujándola con la mano.

### 3 Indicador INV. PHASE (fase invertida)

Se ilumina cuando se pulsa el botón INV. PHASE y se invierte la fase de la señal del conector ANALOG OUTPUTS (BALANCED, UNBALANCED).

### 4 Botón INV. PHASE (fase invertida)

Pulse este botón para invertir la fase de la señal del conector ANALOG OUTPUTS (BALANCED, UNBALANCED). (Vea la página 22)

### 5 Botón de modo de sonido SOUND MODE

Pulse este botón para seleccionar el modo de sonido Super Audio CD. Super Audio CD (estéreo) o CD audio (si los discos son compatibles) (Vea la página 14)

### 6 Botón de pausa PAUSE

Pulse este botón para hacer una pausa en la reproducción. Si se pulsa otra vez, la unidad continuará reproduciendo.

### 7 Botón de parada STOP

Pulse este botón para parar la reproducción. Este botón también se utiliza para cancelar todos los programas.

### 8 Botón de reproducción PLAY

Pulse este botón para iniciar la reproducción.

### 9 Marca estrella

Se enciende cuando se cierra la bandeja. Esta marca estrella puede permanecer siempre apagada para algunos ajustes. (Vea la página 20)

### 10 Indicador de visualización apagada (DISPLAY OFF)

Este indicador se ilumina cuando está apagada la pantalla LCD (modo apagado).

### 11 Botón de apertura/cierre OPEN/CLOSE

Pulse este botón para abrir la bandeja. Ponga un disco con la etiqueta hacia arriba. Pulse el botón otra vez para cerrar la bandeja.

### 12 Botones << >> (omisión/búsqueda de pista)

Estos botones funcionan como botones de omisión de pista y como botones de búsqueda de pista. (Sólo los botones de la unidad principal).

<< :Pulse este botón para retroceder al principio de la pista que está reproduciendo. Púlselo más de una vez para retroceder a pistas anteriores. Mantenga pulsado el botón para buscar pistas en la dirección de retroceso (retroceso rápido).

>> :Pulse este botón para avanzar a la pista siguiente a la que está reproduciendo. Mantenga pulsado el botón para buscar pistas en la dirección de avance (avance rápido).

En el modo de reproducción programada, las operaciones de avance y retroceso rápido sólo pueden realizarse en la pista que se está reproduciendo.

### 13 Sensor remoto

La señal de control infrarroja emitida desde el mando a distancia es detectada aquí.

### 14 Botón EXT. CLOCK (reloj externo)

Pulse este botón para sincronizar la frecuencia con el generador de reloj maestro conectado a la unidad. (Vea la página 21)

### 15 Indicador EXT. CLOCK (reloj externo)

Cuando se pulsa el botón EXT. CLOCK, se activa uno de los indicadores de frecuencia del reloj de la unidad (44,1 kHz, 88,2 kHz, 176,4 kHz).

Cada vez que se pulsa el botón EXT. CLOCK cambia el indicador de frecuencia del reloj. (Vea la página 21)

\* Cuando se encienden al mismo tiempo los indicadores 44,1 kHz, 88,2 kHz y 176,4 kHz, indica que la memoria interna se está reorganizando. No se trata de una anomalía de funcionamiento. No desconecte la alimentación durante este proceso.

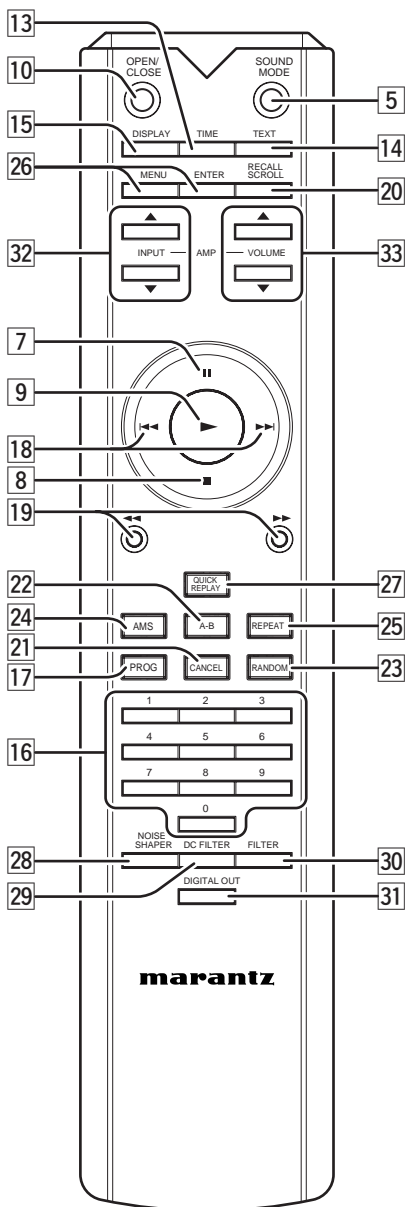
### 16 Indicador LOCK (bloqueo)

Se ilumina cuando se pulsa el botón EXT. CLOCK y la frecuencia del reloj del indicador EXT. CLOCK se sincroniza con la frecuencia del reloj del generador de reloj maestro. (Vea la página 21)

### 17 LCD

Esta pantalla muestra el estado de operación.

## MANDO A DISTANCIA



**5 Botón de modo de sonido** SOUND MODE

**7 Botón de pausa** || PAUSE

**8 Botón de parada** ■ STOP

**9 Botón de reproducción** ▶ PLAY

**10 Botón de apertura/cierre** ▲ OPEN/CLOSE

Los botones indicados arriba son los mismos que los botones del panel delantero de la unidad principal. Vea los elementos correspondientes en la sección "Panel delantero".

**13 Botón de tiempo** TIME

Este botón se utiliza para cambiar de la visualización de texto a la visualización de tiempo cuando se está utilizando un Super Audio CD compatible con texto. También se utiliza para cambiar la visualización de tiempo.

Cada vez que sea pulsado, el tiempo visualizado cambiará de tiempo transcurrido de la pista → tiempo restante de la pista → tiempo total restante → tiempo transcurrido de la pista. (Vea la página 13)

**14 Botón de texto** TEXT

Este botón se pulsa para cambiar la pantalla principal de la visualización de tiempo a la visualización de texto cuando se está utilizando un Super Audio CD compatible con texto. (Vea la página 19)

**15 Botón de visualización** DISPLAY

Este botón enciende y apaga la pantalla de visualización. El indicador 10 se ilumina cuando está establecida la visualización apagada. (Vea la página 20)

**16 0 - 9 (Botones numéricos)**

Utilice estos botones para seleccionar pistas directamente.

**17 Botón de programa** PROG.

Este botón es para reproducción programada. (Vea la página 17)

**18 ◀▶ (botones de omisión de pista)**

◀▶ : Pulse este botón para retroceder al principio de la pista que está reproduciendo. Púselo más de una vez para retroceder a pistas anteriores.

▶▶ : Pulse este botón para avanzar a la pista siguiente a la que está reproduciendo.

\* Se han provisto botones de búsqueda separadamente para el mando a distancia. Utilice los botones de búsqueda 19 para la función de búsqueda.

**19 ◀◀, ▶▶ (botones de búsqueda)**

◀◀ : Durante la reproducción, pulse este botón para buscar pistas en dirección de retroceso.

▶▶ : Durante la reproducción, pulse este botón para buscar pistas en dirección de avance.

**20 Botón de invocación/desplazamiento** RECALL/SCROLL

Utilice este botón para desplazar el texto mientras visualiza texto informativo de un disco Super Audio CD que sea compatible con texto (TEXT).

Este botón también se utiliza para comprobar las pistas programadas durante un programa o cuando un programa está parado. (Vea la página 18)

\* En este manual de instrucciones, algunas operaciones solamente se pueden realizar con el mando a distancia. Para operaciones que se pueden realizar con los botones de la unidad principal y los del mando a distancia, los nombres de los botones se muestran con la marca □. Y para operaciones que solamente se pueden realizar con los botones del mando a distancia, los nombres de los botones se muestran con la marca ○.



## NOMENCLATURA Y FUNCIONES

### 21 Botón de cancelación (CANCEL)

Utilice este botón para cancelar una pista programada. (Vea la página 18)

### 22 (A-B) (Botón de repetición A-B)

Este botón es para determinar los puntos de inicio y finalización para reproducción repetida de A-B. (Vea la página 16)

### 23 Botón de reproducción aleatoria (RANDOM)

Este botón es para reproducción aleatoria. (Vea la página 17)

### 24 (AMS) (Botón de exploración musical automática)

Utilice este botón para reproducción AMS. (Vea la página 18)

### 25 Botón de repetición (REPEAT)

Este botón es para reproducción repetida. Cada vez que se pulse este botón, el modo de repetición cambiará de la forma siguiente. "Repetir todo" → "Repetir pista" → "Repetir desactivado" (Vea la página 16)

### 26 Botón de menú (MENU) y botón de introducción (ENTER) (Configuración del menú)

Estos botones se utilizan para establecer el tiempo para la repetición rápida. (Vea la página 19)

### 27 Botón de repetición rápida (QUICK REPLAY)

Este botón se utiliza para hacer reproducción rápida de las pistas. (Vea la página 19)

### 28 Botón modelador de ruido (NOISE SHAPER)

Este botón se pulsa para encender y apagar el modelador de ruido. (Vea la página 14)

### 29 Botón de filtro de CC (DC FILTER)

Este botón se pulsa para encender y apagar el filtro de CC. (Vea la página 14)

### 30 Botón de filtro (FILTER)

Este botón se pulsa para hacer los ajustes del filtro digital. Cada vez que sea pulsado, los ajustes cambiarán de FIL1 → FIL2 → FIL3 → FIL1. (Vea la página 15)

### 31 Botón de salida digital (DIGITAL OUT)

Este botón se pulsa para encender y apagar la salida digital para la señal de CD audio. (Vea la página 14)

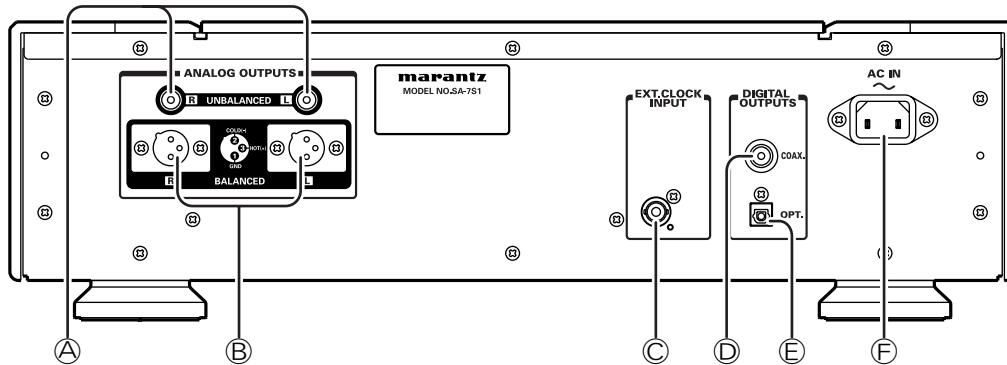
### 32 Botón de entrada (INPUT)

Este botón se pulsa para cambiar la entrada cuando se usa uno de los amplificadores Marantz compatibles (modelos compatibles desde septiembre de 2006: SC-7S2, PM-11S1, PM-15S1, PM7001, SR9600).

### 33 Botón de volumen (VOLUME)

Este botón puede usarse para ajustar el volumen cuando se utiliza un amplificador Marantz con mando a distancia.

PANEL TRASERO



**A Conectores desbalanceados de salidas analógicas (ANALOG OUTPUTS UNBALANCED)**

Estas son las tomas de salida desbalanceada de las señales de audio analógico. El cable de conexión analógica puede conectarse a CD, AUX u otros conectores de un amplificador. Asegúrese de conectar los canales L (izquierdo) y R (derecho) correctamente a las tomas correspondientes.

\* No conecte nunca al conector PHONO del amplificador.

**B Conectores balanceados de salidas analógicas (ANALOG OUTPUTS BALANCED)**

Estas son las tomas de salida balanceada de las señales de audio analógico. A la toma de entrada balanceada del amplificador se puede conectar un cable de conexión balanceada (disponible en el comercio). Asegúrese de conectar los canales L (izquierdo) y R (derecho) correctamente a las tomas correspondientes. (Vea la página 22)

\* Si conecta las tomas de salida balanceada, asegúrese de dejar las tomas desbalanceadas desconectadas. (Los conectores balanceados y desbalanceados no se pueden utilizar al mismo tiempo.)

**C Conector EXT. CLOCK INPUT (reloj externo)**

Este es el conector de entrada para la frecuencia del reloj procedente de un generador de reloj maestro externo. Conecte el generador de reloj maestro al cable coaxial del terminal BNC (75 Ω).

**D DIGITAL OUTPUTS COAX. (conector de salida digital coaxial)**

La señal del CD audio que está reproduciéndose es emitida en formato digital. Conecte un dispositivo de grabación, amplificador, convertidor D/A, etc. que tenga entrada digital coaxial utilizando un cable coaxial disponible en comercios.

\* No se emite ninguna señal cuando la salida digital está desactivada.

\* No se emite ninguna señal cuando se reproduce un Super Audio CD.

**E DIGITAL OUTPUTS OPT. (conector de salida digital óptica)**

La señal del CD audio que está reproduciéndose es emitida en formato digital. Conecte un dispositivo de grabación, amplificador, convertidor D/A, etc. que tenga entrada digital óptica utilizando un cable óptico de tipo cuadrado disponible en comercios.

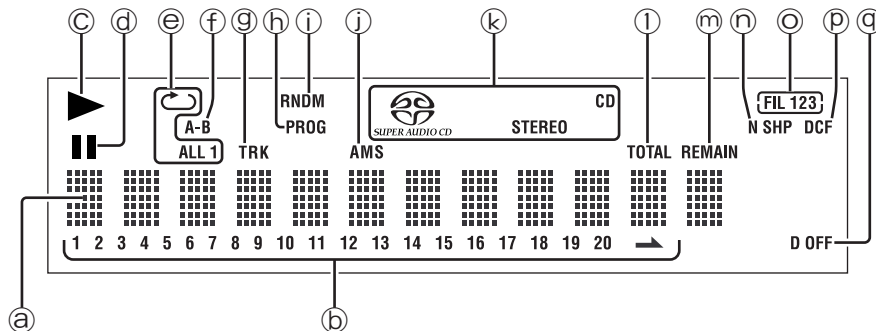
\* No se emite ninguna señal cuando la salida digital está desactivada.

\* No se emite ninguna señal cuando se reproduce un Super Audio CD.

**F Toma de entrada de alimentación CA (AC POWER INPUT JACK)**

Conecte el cable de alimentación suministrado a esta toma y a una toma de corriente de CA del hogar.

PANTALLA DE VISUALIZACIÓN



**a) Sección principal**

La información de tiempo y la información de texto del disco a reproducir, así como los menús y otras indicaciones aparecen en esta sección.

**b) 1-20, ➡ (calendario musical)**

El número de pistas grabadas en el disco que se va a reproducir, el número de pistas restantes a reproducir y el número de pistas programadas para reproducción programada aparecen aquí. "➡" se ilumina cuando el disco a reproducir contiene 21 o más pistas.

**c) Indicador ▶ (reproducción)**

Se ilumina durante la reproducción de discos.

**d) Indicador || (pausa)**

Se ilumina cuando se hace una pausa en la reproducción.

**e) Indicador ↺, ALL, 1 (repetición)**

Esto se ilumina durante la reproducción repetida.

**f) Indicador A-B (repetición A-B)**

Se ilumina durante el modo de repetición A-B.

**g) Indicador TRK (pista)**

Se ilumina encima de la indicación del número de la pista que se está reproduciendo.

**h) Indicador PROG (programa)**

Se ilumina durante la operación de reproducción programada.

**i) Indicador RNDM (reproducción aleatoria)**

Se ilumina durante la operación de reproducción aleatoria.

**j) AMS Indicador (exploración musical automática)**

Esto se ilumina durante la reproducción AMS.

**k) Indicador de disco CD, Super Audio CD, STEREO**

Esto indica el tipo de disco que hay en la bandeja de discos.

**l) Indicador TOTAL (tiempo total)**

Cuando se visualiza el tiempo total restante o el tiempo total del programa, se ilumina esto encima de la indicación.

**m) Indicador REMAIN (tiempo restante)**

Cuando se visualiza el tiempo de reproducción restante de una pista, se ilumina esto encima de la indicación.

**n) Indicador N SHP (modelador de ruido)**

Esto se ilumina cuando está activado el modelador de ruido. (Vea la página 14)

**o) Indicador FIL 1 2 3 (filtro 1, filtro 2, filtro 3)**

Esto indica qué filtro entre el filtro 1, filtro 2 y filtro 3 está seleccionado actualmente. (Vea la página 15)

**p) Indicador DCF (filtro de CC)**

Esto se ilumina cuando está activado el filtro de CC. (Vea la página 14)

**q) Indicador D OFF (salida digital desactivada)**

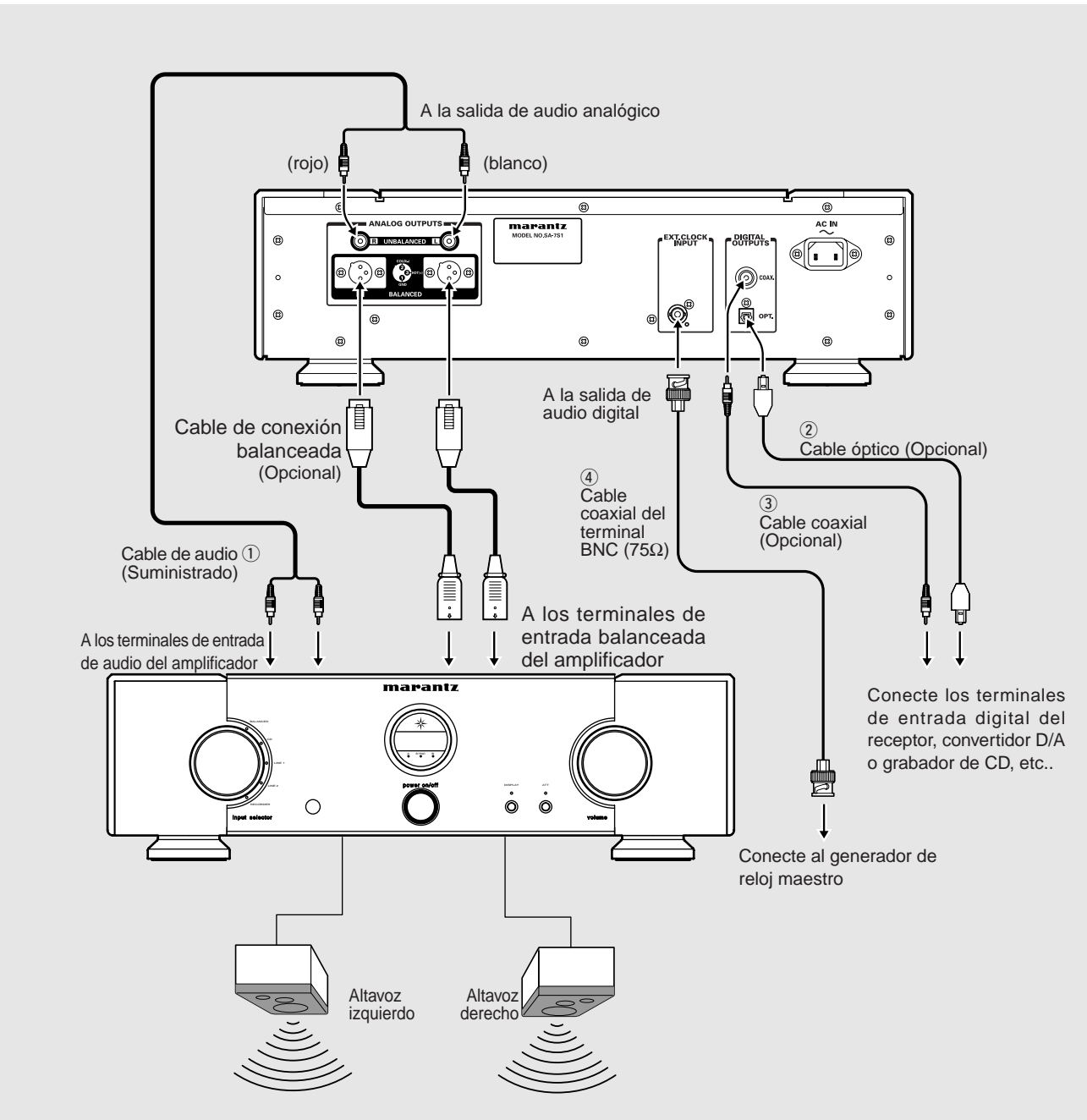
Esto se ilumina cuando el ajuste de salida digital para la señal de CD está ajustada en desactivado. (Vea la página 14)

# CONEXIONES



Dependiendo de su amplificador/receptor/sistema estéreo, hay varias formas de conectarlos a este reproductor. Para ver la conexión correcta, consulte el manual de instrucciones del sistema estéreo que quiera conectar.

Precaución: No conecte la salida de esta unidad a la entrada PHONO de su sistema de audio.

1. Conecte el cable de audio ① a las salidas de altavoces delanteras de esta unidad y a las tomas estéreo de su amplificador, receptor o sistema estéreo.
2. Conecte el cable óptico ②, cable coaxial ③ a la entrada digital de su amplificador AV, convertidor D/A, CDR, etc..
  - \* La señal saldrá por las tomas de salida de audio digital (OPT./COAX.) solamente cuando se reproduzca un CD audio. Cuando se reproduzca un Super Audio CD no saldrá señal.
3. Cuando conecte un generador de reloj maestro externo, use el cable coaxial del terminal BNC (75Ω) ④.
  - \* Sólo se emiten señales de los conectores DIGITAL OUTPUTS (OPT., COAX.) cuando se está reproduciendo un CD audio. No se emite ninguna señal cuando se reproduce un Super Audio CD.

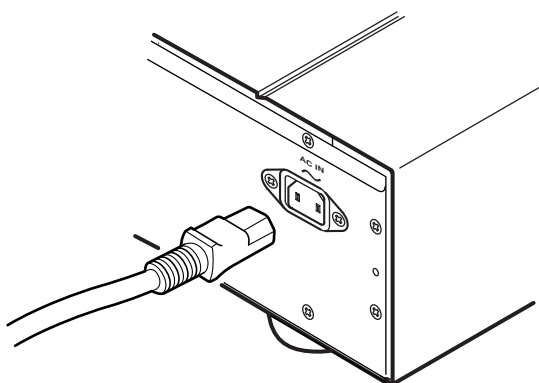


# FUNCIONAMIENTO

\* En este manual de instrucciones, algunas operaciones solamente se pueden realizar con el mando a distancia. Para operaciones que se pueden realizar con los botones de la unidad principal y los del mando a distancia, los nombres de los botones se muestran con la marca . Y para operaciones que solamente se pueden realizar con los botones del mando a distancia, los nombres de los botones se muestran con la marca .

## CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

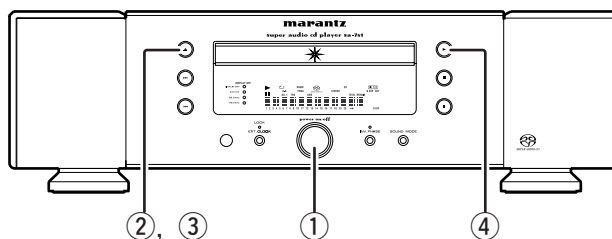
- 1 Enchufe el cable de alimentación a la toma AC IN del panel trasero.



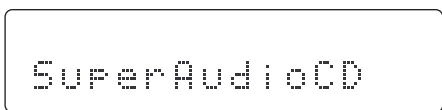
- 2 Encienda el interruptor de alimentación de la unidad de audio (amplificador, etc.) que esté conectada a esta unidad. Ponga el selector de la unidad conectada en la posición para esta unidad.
- 3 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente de CA.

## REPRODUCCIÓN NORMAL

### ■ Reproducción con el reproductor de Super Audio CD



- 1 Pulse el interruptor POWER para encender.  
LCD



La visualización cambiará de TOC Reading (leyendo la TOC) → No Disc (No hay disco) (cuando no haya disco cargado) → Super Audio CD (cuando el ajuste del modo de sonido inicial sea Super Audio CD).


- 2 Pulse el botón  OPEN/CLOSE.

La bandeja de discos saldrá. Ponga el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para reproducir un CD sencillo (8 cm), ponga el disco con la muesca en el centro de la bandeja.

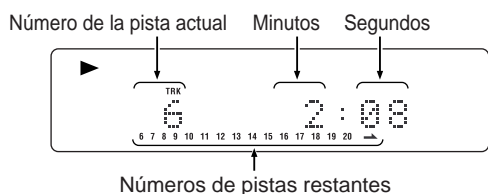
- 3 Pulse el botón  OPEN/CLOSE

- 4 Pulse el botón  PLAY.

Se detecta automáticamente el tipo de disco y comienza la reproducción. Aparecerá en el visualizador el número de pista y el tiempo transcurrido de la pista (minutos, segundos).

\* Para discos Super Audio CD/CD de capa híbrida (vea la página 3), se reproducirá la capa que haya sido ajustada en el modo de sonido inicial (vea la página 14). Para cambiar la capa, utilice el botón  SOUND MODE. (Vea la página 14)

(Ej.: Pista 6, Tiempo transcurrido 2 min 8 s)



La reproducción se parará automáticamente al final de la última pista.

## FUNCIONAMIENTO

### Para comenzar la reproducción desde la primera pista

Pulse el botón **▶ PLAY**.

### Para parar la reproducción

Pulse el botón **■ STOP**.

### Para expulsar el disco

Pulse el botón **▲ OPEN/CLOSE** para abrir la bandeja de discos y extraiga el disco. Pulse el botón otra vez para cerrar la bandeja.

La bandeja de discos deberá estar cerrada cuando la unidad no vaya a ser utilizada.

### Para hacer una pausa en la reproducción

Pulse el botón **▢ PAUSE**.

Se encenderá el indicador PAUSE y se hará una pausa en la reproducción en el punto que haya sido pulsado el botón. Para reiniciar la reproducción, pulse el botón **▢ PAUSE** otra vez o pulse el botón **▶ PLAY**.

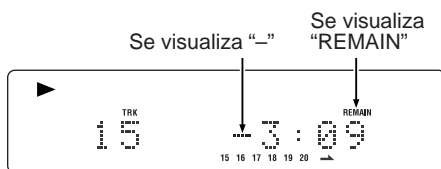
### Para cambiar la visualización de tiempo

Pulse el botón **(TIME)** en el mando a distancia.

Cada vez que pulse el botón **(TIME)**, la visualización cambiará en el orden siguiente. "Track elapsed time" (Tiempo transcurrido de la pista) → "Track remaining time" (Tiempo restante de la pista) → "Total remaining time" (Tiempo total restante) → "Track elapsed time" (Tiempo transcurrido de la pista).

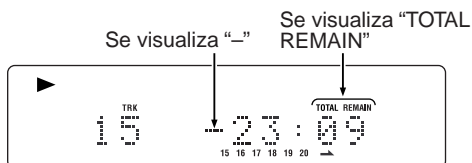
#### • Tiempo restante de la pista

(El tiempo de reproducción restante desde el punto de reproducción hasta el final de la pista actual)



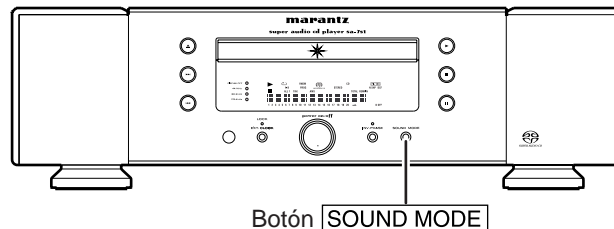
#### • Tiempo total restante

(El tiempo de reproducción restante desde el punto de reproducción hasta el final de la última pista)



\* Si se pulsa el botón **(TIME)** cuando se esté utilizando un disco Super Audio CD que sea compatible con texto, se dará prioridad a la visualización de tiempo y el texto informativo no se visualizará después. Para ver el texto informativo, pulse el botón **(TEXT)**.

## ■ Cambio del modo de sonido (Super Audio CD)



### ① Pulse el botón **SOUND MODE** en el modo de parada (no reproduciendo).

En la pantalla LCD se mostrará la capa o área seleccionada actualmente. (CD o Super Audio CD)

Si pulsa otra vez el botón **SOUND MODE**, se mostrará una capa o área reproducible, y la capa o área cambiará a una nueva.

\* Cuando cambie la capa o área, se leerá la TOC otra vez.

\* El modo de sonido no se puede cambiar para CD audio y discos con un área Super Audio CD solamente.

\* El modo de sonido de discos de capa híbrida cambiará en el orden siguiente.

Área estéreo Super Audio CD → Capa CD → Área estéreo Super Audio CD

\* El modo de sonido se puede seleccionar mientras está abierta la bandeja. Seleccione la capa o área deseada y pulse el botón **▶ PLAY**, después la bandeja se cerrará y comenzará la reproducción.

### ② Pulse el botón **SOUND MODE** durante la reproducción.

En la pantalla LCD se mostrará la capa o área seleccionada actualmente. (CD o Super Audio CD)

Si pulsa otra vez el botón **SOUND MODE**, se parará la reproducción, y la capa o área cambiará a una nueva.

Cuando quiera escuchar esa área, pulse el botón **▶ PLAY** otra vez. Comenzará la reproducción.



### MODO DE SONIDO INICIAL

Cuando vaya a reproducir un disco Super Audio CD de capa híbrida que tenga tanto un área estéreo de sonido de alta calidad como un área de información CD audio, este reproductor permitirá establecer la capa/área (Super Audio CD o CD audio) a reproducir preferentemente.

Este ajuste se puede hacer cuando la bandeja está cerrada y no hay disco en ella.

- 1 Pulse el botón **SOUND MODE** en el reproductor.  
Se visualizará la capa/área seleccionada actualmente.  
Si se selecciona Super Audio CD : Super Audio CD  
Si se ha seleccionado CD audio : CD
- 2 Pulse el botón **SOUND MODE** otra vez para visualizar la capa/área a reproducir primero, y después deje el ajuste durante dos segundos por lo menos para registrarlo para el modo de sonido inicial.

#### Precaución

\* El modo de sonido inicial tiene una función de retención de memoria donde permanecen almacenados los ajustes y sin cambiar aunque se cambie el disco o se desconecte la alimentación.

\* Al salir de fábrica, el modo de sonido está ajustado a Super Audio CD.

### PARA HACER SUS AJUSTES DE AUDIO FAVORITOS

Los ajustes se pueden hacer utilizando el mando a distancia. Los ajustes serán retenidos aunque se desconecte la alimentación por lo que podrá disfrutar siempre de las pistas con sus características favoritas.

Para cambiar los ajustes otra vez, haga los cambios utilizando el mismo procedimiento. Los ajustes se pueden cambiar cuando la pista está parada.

## ■ Reproducción con el Reproductor de CD de un CD Audio o Super Audio CD

### 1 Operación del modelador de ruido

En esta unidad, puede activar o desactivar el modelador de ruido para reproducir pistas.

El modelador de ruido se activa y desactiva pulsando el botón **NOISE SHAPER** mientras la pista está parada. Cuando está activado, se ilumina el indicador NSHP en la pantalla LCD.

\* La modelación de ruido es un tipo de realimentación digital utilizado en los algoritmos para el sobremuestreo. La realimentación digital mejora la linealidad de sonidos bajos y las características de ruido de la banda de frecuencias audible. Sin embargo, esta realimentación digital sigue realimentándose a pesar de todo. Generalmente, en amplificadores y otros equipos, la calidad del sonido cambia según el grado de realimentación. Se dice que una baja realimentación resulta en malas características de audio pero buen sonido.

Aunque en el SA-7S1 no se muestran diferencias de medición, la calidad del sonido cambia.

Por consiguiente, haga el ajuste de acuerdo con sus preferencias.

### 2 Operación del filtro de CC

El filtro de CC se activa y desactiva pulsando el botón **DC FILTER** mientras la pista está parada.

Cuando está activado, se ilumina el indicador DCF en la pantalla LCD.

\* El filtro de CC es útil cuando los altavoces vibran anormalmente para discos cuyo audio grabado tiene características de ruido muy bajas. (La frecuencia de corte está ajustada a 1,7Hz.)

### 3 Operación de desactivación de la salida digital

La función de salida digital se activa y desactiva pulsando el botón **DIGITAL OUT** mientras la pista está parada. Cuando la salida digital está desactivada, el indicador D OFF se ilumina en la pantalla LCD.

\* Cuando la salida digital no está siendo utilizada, la desactivación de la misma le permite disfrutar de una mejor calidad de sonido.

#### Nota

\* El modelador de ruido, el filtro de CC, y la desactivación de la salida digital tienen una función de retención de memoria donde permanecen almacenados los ajustes y sin cambiar aunque se cambie el disco o se desconecte la alimentación.

## ■ Filtros

El modelo SA-7S1 viene equipado con el filtro "PEC 777f2", desarrollado con un algoritmo mejorado a partir del filtro digital para reproducción de CD "PEC777f" (filtro 777 de compensación de errores de fase) que utiliza DSP original Marantz.

Cuando se reproduce Super Audio CD, se utiliza el filtro interno del convertidor D/A.

El filtro tiene 3 tipos de características integradas tanto para CD audio como para Super Audio CD. En la siguiente tabla se muestran las características de cada uno de ellos. Cambie los ajustes según su preferencia personal.

## ■ Operaciones del filtro

Los ajustes del filtro se pueden hacer mientras la pista está parada. Los filtros mostrados en la tabla de abajo están disponibles para proporcionar un filtrado distintivo de acuerdo con la operación y CD audio o Super Audio CD.

Cada pulsación del botón **(FILTER)**, los tipos de filtro cambiarán de FIL1 → FIL2 → FIL3 → FIL1.

El ajuste de filtro tiene una función de retención de memoria donde permanece almacenado el ajuste y sin cambiar aunque se cambie el disco o se desconecte la alimentación.

**Tabla de selección de filtro**

Tipo de filtro	CD audio	Super Audio CD
FILTRO 1	Este filtro tiene características de pre-eco y post-eco corto. Incluye una gran cantidad de información de sonido y, por tanto, reproduce una imagen acústica muy profunda y una clara fuente de sonido.	Este es un modo directo que no realiza ningún filtrado de los datos DSD. Los datos de la fuente original se reproducen sin ninguna alteración.
FILTRO 2	Esta característica se denomina respuesta asimétrica de impulsos. El post-eco es ligeramente más largo que el pre-eco. Las características analógicas son de rodada lenta y permiten una reproducción equilibrada.	Este filtro atenúa secciones de datos DSD que exceden los 100 kHz. Las operaciones en DAC también son asimétricas para dar prioridad a la resolución DAC y alcanza el equivalente de 40 multiniveles.
FILTRO 3	La respuesta de impulsos es la característica más corta de estos filtros. Proporciona una alta definición de sonido y un cómodo equilibrio de reproducción.	Este filtro atenúa secciones de datos DSD que exceden los 100kHz. En DAC proporciona una operación completamente simétrica para 23 multiniveles.

Nota: Cuando reproduzca el área estéreo de sonido de alta calidad de un Super Audio CD, el nivel de salida analógica variará ligeramente en cada filtro.

**PARA REPRODUCIR PISTAS ESPECÍFICAS DE UN DISCO**

**■ Especifique el número de la pista que desea reproducir (búsqueda directa)**

Especifique el número de pista con los botones numéricos (0-9) del mando a distancia (ejemplo)

Tema 3 : Pulse ③.

Tema 12 : Pulse ① y luego ② (en aproximadamente 1,5 segundos).

Si el primer número pulsado corresponde solamente a un dígito de unidades y no a un dígito de decenas, la búsqueda comienza aproximadamente medio segundo después.


**Si se pulsa un número equivocado**

Pulse de nuevo el número correcto.


\* Si se especifica un número de tema que no está en el disco, en la pantalla principal aparecerá "No Track". Especifique un tema correcto.


**■ Para desplazarse a la pista anterior o siguiente (omisión de pista)**

**Para escuchar una pista posterior a la que se está reproduciendo**





Pulse el botón  del mando a distancia o de la unidad un número de veces igual al número de pistas que desea avanzar.

**Para escuchar una pista anterior a la que se está reproduciendo**

Si pulsa el botón  de la unidad o del mando a distancia mientras se reproduce una pista, retrocederá al principio de la pista que se esté reproduciendo.

Pulse el botón  el número de veces igual al número de pistas que desea retroceder.


**PARA REPRODUCIR PARTES ESPECÍFICAS DE UN DISCO (BÚSQUEDA)**

Si mantiene pulsados los botones ,  de la unidad principal o los botones ,  del mando a distancia durante la reproducción, la operación de búsqueda de pista comenzará. Libere el botón cuando se acerque al punto que desea escuchar.


\* Durante la operación de búsqueda no sale sonido.

**PARA REPRODUCIR UN DISCO DE FORMA REPETIDA (REPETICIÓN)**

**■ Repetición de todas las pistas**


Cuando pulse el botón  del mando a distancia, el indicador "ALL" se iluminará y todas las pistas contenidas en el disco serán reproducidas repetidamente.

**Para volver a la reproducción normal**


Pulse el botón  dos veces. El indicador "ALL" desaparecerá, el modo de repetición se desactivará y volverá al modo de reproducción normal.

\* Si se pulsa el botón  estando en modo de programa, los temas programados se reproducen repetidamente.


**■ Repetición de una pista**


Pulse el botón  en el mando a distancia dos veces. Se encenderán los indicadores "ALL" y "1" y la pista se reproducirá repetidamente.

**Para salir de la repetición de una pista**


Pulse el botón . Desaparecerán los indicadores "ALL" y "1", el modo de repetición se desactivará y volverá al modo de reproducción normal.

**■ Repetición de A-B**

① Pulse el botón  en el mando a distancia en el punto de inicio que elija. Parpadeará el indicador "A-".

② Pulse el botón  otra vez en el punto de finalización que elija. El indicador "A-B" se encenderá y la sección elegida se reproducirá repetidamente.

**Para salir de la repetición A-B**

Pulse el botón . El indicador "A-B" desaparecerá, el modo de repetición A-B se desactivará y volverá al modo de reproducción normal.

\* La repetición A-B no puede realizarse cuando está activada la reproducción aleatoria.

\* El punto de finalización (donde parpadea el indicador "A-") de la sección a repetir no se puede establecer antes del tiempo del punto de inicio (donde se enciende el indicador "A-B") de la sección a repetir.

## FUNCIONAMIENTO

### REPRODUCCIÓN DE PISTAS EN SECUENCIA ALEATORIA (REPRODUCCIÓN ALEATORIA)

Cuando se pulsa el botón **(RANDOM)** del mando a distancia en el modo de parada, y después se pulsa el botón **(PLAY)**, la unidad baraja el orden de las pistas automáticamente y reproduce todas las pistas en el orden aleatorio. Se enciende el indicador RNDM (aleatorio).

- Durante la reproducción aleatoria el espacio entre pistas será de aproximadamente 2 segundos.

### Para salir de la reproducción aleatoria y volver a la reproducción normal

Pulse el botón **(STOP)**, y después pulse el botón **(RANDOM)** mientras está parada la reproducción.

El indicador RNDM (aleatorio) se apagará, y se cancelará la reproducción aleatoria.

### Si se pulsan los botones **(▶▶)** de la unidad principal o los botones **(▶▶)** del mando a distancia durante la reproducción aleatoria

Saltará a la siguiente pista del orden aleatorio.

### Si se pulsan los botones **(◀◀)**, **(▶▶)** de la unidad principal o los botones **(◀◀)**, **(▶▶)** del mando a distancia durante la reproducción aleatoria

La búsqueda se hará solamente en la pista actual. La búsqueda no irá a la pista anterior o siguiente.

### Para escuchar la reproducción aleatoria repetidamente

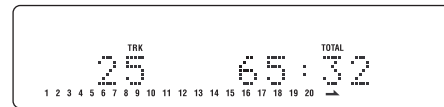
Pulse el botón **(REPEAT)** en el mando a distancia una vez durante la reproducción aleatoria. Cada vez se barajará el orden.

- Si se pulsa el botón **(RANDOM)** durante la reproducción programada, las pistas programadas se barajarán.

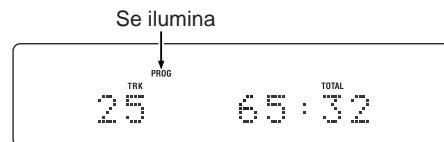
### PARA REPRODUCIR LAS PISTAS DEL DISCO EN UN ORDEN ESPECÍFICO (REPRODUCCIÓN PROGRAMADA)

Si lo desea, puede programar pistas para que sean reproducidas en un orden específico. Se pueden programar hasta 30 pistas para reproducción programada.

**(Ejemplo: Para programar la pista 7ª después de la pista 15ª en un disco con 25 pistas)**

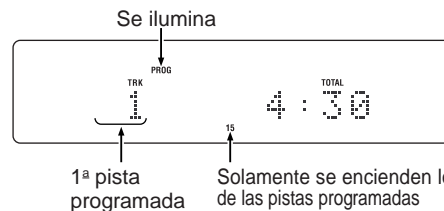


- 1 En el modo de parada, pulse el botón **(PROG.)** del mando a distancia.



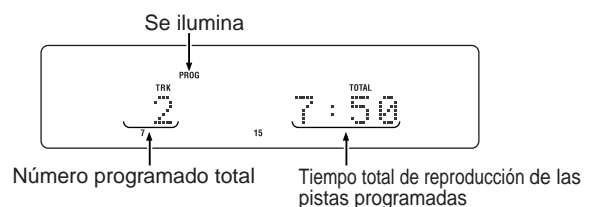
- 2 Elija una pista a programar con los botones numéricos del mando a distancia.

**(Ejemplo: Se ha elegido el tema 15 y su duración es de 4 minutos y 30 segundos)**



- 3 En el orden descrito en el paso 2 anterior, programe otro tema. Repita la secuencia para programar todos los temas deseados. Puede programar hasta 30 temas.

**(Ejemplo: Se ha elegido el tema 7 y la duración total de los temas 7 y 15 es de 7 minutos y 50 segundos)**



- 4 Pulse el botón **(PLAY)** para comenzar la reproducción en el orden programado.

\* Cuando haya programadas 21 o más pistas, se iluminará **(▶)** en lugar del indicador de número de pista.

## FUNCIONAMIENTO

### Para comprobar las pistas programadas

Pulse el botón **RECALL/SCROLL** en el mando a distancia durante el programa o cuando el programa esté parado (se enciende "PROG").

Cada vez que pulse el botón **RECALL/SCROLL**, las pistas programadas se visualizarán una tras otra en orden.

### Para borrar una pista programada

① Pulse el botón **CANCEL** en el modo de parada cuando haya sido hecho el programa (Cuando esté iluminado el indicador "PROG").

② Cada vez que pulse el botón **CANCEL**, las pistas programadas se borrarán en orden desde la última pista programada.

Además, desaparecerá el indicador del número de la pista borrada.

### Para borrar un programa completo

Pulse dos veces el botón **STOP** durante la reproducción del programa. En modo de parada, pulse una vez el botón **STOP**.

El programa también puede borrarse pulsando el botón

**OPEN/CLOSE** para abrir la bandeja de disco.

### Para añadir pistas al programa

Se pueden añadir pistas al final del programa cuando quede programa (el indicador "PROG" está iluminado) y en el modo de parada.

Sin embargo, no se podrán añadir pistas al programa cuando esté encendido el indicador RNDM (aleatorio).

### \* Tenga cuidado en los siguientes puntos.

- Cuando programe la 1ª a la 9ª pistas de un disco que tenga más de 10 pistas utilizando los botones numéricos. Por ejemplo, al programar la 3ª pista después de programar la 1ª pista, pulse el botón 3 durante más de aproximadamente 1,5 segundos después de pulsar el botón 1. Cuando se finalice un programa, se actualizará el tiempo.
- De la misma forma, cuando programe la 10ª o posterior. Por ejemplo, para programar la pista 13ª, pulse el botón 3 dentro de aproximadamente 1,5 segundos después de pulsar el botón 1.
- Cuando programe una pista de un disco que tenga menos de 9 pistas. Por ejemplo, al programar la 5ª pista después de haber programado la 4ª pista, pulse el botón 5 durante más de aproximadamente 0,5 segundos después de pulsar el botón 4.

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS

### • ¿Cuántos temas pueden programarse?

Para reproducción de programa, pueden programarse hasta 30 temas.

### • ¿Puedo escuchar la reproducción de programa repetidamente?

Pulse el botón **REPEAT** una vez. Se encenderá el indicador "ALL" y la reproducción de programa se repetirá.

### • ¿Puedo cambiar el orden de los temas programados?

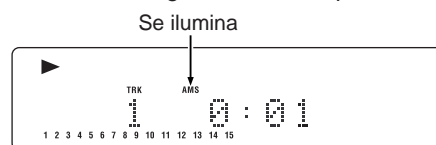
Pulse el botón **RANDOM** durante la reproducción de programa o en modo de parada.

## BÚSQUEDA DE SUS PISTAS FAVORITAS (REPRODUCCIÓN AMS (EXPLORACIÓN MUSICAL AUTOMÁTICA))

Esta función es útil para buscar dónde se encuentra su pista favorita.

Si se pulsa el botón **AMS** mientras está parada una pista, se encenderá el indicador AMS, y se reproducirán los primeros diez segundos de cada pista del disco comenzando desde la primera pista.

Además, si se pulsa el botón **AMS** durante la reproducción, se encenderá el indicador AMS, y el programa saltará a la siguiente pista después de haber transcurrido aproximadamente 10 segundos del tiempo visualizado.



Una vez que encuentre la canción que quiera escuchar, pulse el botón **AMS** otra vez o pulse el botón **PLAY**.

El indicador AMS se apagará, y se reanudará la reproducción normal desde la pista actual.

\* Si se pulsa el botón **AMS** después de haber programado pistas, la AMS solamente reproducirá las pistas programadas.

### REPETICIÓN RÁPIDA

Cuando se pulse el botón **QUICK REPLAY** durante la reproducción, la unidad retrocederá hasta la cantidad de tiempo establecida en el MENU y comenzará la reproducción desde allí.

\* La reproducción que vaya más allá de la pista no estará permitida.

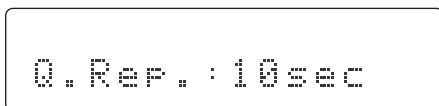
Además, cuando el tiempo total de la pista que esté reproduciéndose sea más corto que el tiempo establecido para la repetición rápida, o cuando el tiempo de reproducción sea más corto que el tiempo establecido para la repetición rápida, si se pulsa el botón **QUICK REPLAY**, la unidad irá al principio de esa pista y la reproducción comenzará desde allí.

#### Para establecer el tiempo de repetición rápida

- ① Si hay un disco cargado en la bandeja de discos, expulse el disco y cierre la bandeja.
- ② Pulse el botón **MENU** en el mando a distancia.



- ③ Pulse el botón **ENTER** en el mando a distancia mientras esté visualizada la repetición rápida (aprox. 3 segundos). El ajuste de tiempo actual aparecerá en la pantalla LCD. (El ajuste por defecto es 10 segundos.)



- ④ Utilice el botón **◀▶** o **▶▶** para esta establecer el tiempo. (5 a 60 segundos)
- ⑤ Después de hacer el ajuste, pulse el botón **MENU** dos veces. La pantalla LCD volverá a la visualización normal.
- ⑥ El ajuste de tiempo será retenido aunque se desconecte la alimentación.

#### Precaución:

\* Cuando no se pulse ningún botón durante unos 3 segundos durante esta serie de operaciones, el ajuste será configurado a las condiciones de ese momento y la visualización volverá a la indicación de tiempo.

### ACERCA DE LA VISUALIZACIÓN DE TEXTO INFORMATIVO

Los elementos siguientes del texto informativo de discos Super Audio CD se pueden visualizar pulsando el botón **TEXT** en el mando a distancia.

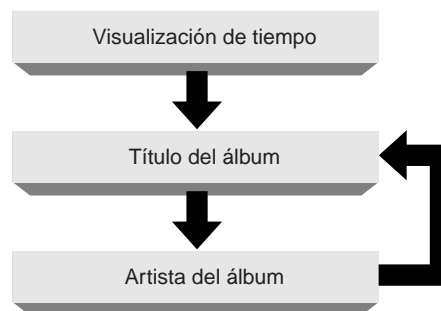
Sin embargo, los elementos de información que haya grabados dependerán de los discos, por lo que alguna información no se visualizará. Esta unidad salta la visualización de la información no grabada.

#### • Durante la reproducción

Cuando se pulse el botón **TEXT** en el mando a distancia, se visualizará el título de la pista ("Track Title") reproduciéndose actualmente.

#### • En el modo de parada

Cada vez que se pulse el botón **TEXT** en el mando a distancia, se visualizará texto informativo en el orden siguiente.



- Esta unidad puede visualizar 12 caracteres a la vez. Si la información es más larga de 12 caracteres, la visualización se desplazará de derecha a izquierda.
- Esta unidad puede visualizar el alfabeto, números y símbolos. No se pueden visualizar caracteres chinos ni japoneses. Si la información es en caracteres chinos o japoneses, la unidad no visualizará nada.



### APAGADO DE LA PANTALLA O DE LA MARCA ESTRELLA (OPERACIONES DE LA PANTALLA (DISPLAY))

Durante la reproducción, pueden apagarse la pantalla LCD y los indicadores.

Hay 2 modos de pantalla.

1. En este modo, la pantalla LCD y todos los indicadores se encienden y apagan en conexión con la marca estrella. Cada vez que se pulsa el botón **DISPLAY** durante la reproducción, se encienden (Display On) y apagan (Display Off) la pantalla LCD y todos los indicadores. Cuando se establece Display Off, se enciende el indicador de pantalla apagada (rojo).
  - \* Cuando se cambia intencionadamente el estado de funcionamiento (por ejemplo, si se pulsa el botón **STOP**, el botón **OPEN/CLOSE** o el botón **▶▶|**), la pantalla LCD se enciende automáticamente. Sin embargo, el indicador de pantalla apagada (rojo) permanece encendido en ese momento. Además, la pantalla LCD se apaga automáticamente unos 2 segundos después de iniciar la reproducción en este estado.
  - \* Cuando se apaga la pantalla mientras está detenida la reproducción, se apagan la marca estrella y todos los indicadores y se enciende el indicador de pantalla apagada. En ese momento, se enciende la pantalla LCD. Ésta se apaga automáticamente unos 2 segundos después de iniciar la reproducción.
2. En este modo, la marca de estrella permanece siempre apagada, y la pantalla LCD y todos los demás indicadores (excepto la marca de estrella) se encienden y apagan. En los ajustes predefinidos de fábrica, la marca estrella está encendida. Esta marca estrella permanece apagada independientemente de si la pantalla está encendida o apagada.

**Para cambiar el modo (no se puede cambiar el modo durante la reproducción).**

- ① Durante la reproducción de un disco, pulse el botón **STOP** para detener la reproducción. Mantenga pulsado el botón **DISPLAY** en el mando a distancia durante más de 2 segundos para realizar los ajustes.
- ② Si la marca estrella está encendida, se apaga y permanece apagada. Si desea cambiar los ajustes de apagado a encendido, mantenga pulsado el botón **DISPLAY** durante más de 2 segundos para cambiar al ajuste de encendido.
  - \* El ajuste de apagado de la marca estrella se guarda incluso con la alimentación desconectada y permanece apagado hasta que se cambia nuevamente el ajuste para volver a encender la marca estrella.
  - \* El ajuste de pantalla apagada no se guarda si la alimentación está desconectada. (Puede disfrutar de la pantalla cada vez que realice una operación.)
  - \* El indicador parpadeante LOCK no se apaga aunque se ajuste el apagado de la pantalla. (Vea la página 22)

## USO DEL GENERADOR DE RELOJ MAESTRO DURANTE LA REPRODUCCIÓN DE DISCOS

### El generador de reloj maestro

En dispositivos digitales como reproductores de CD o Super Audio CD, hay un proceso que muestrea o restaura la señal analógica.

Para realizar este proceso se usa una señal del reloj (frecuencia de muestreo).

Un generador de reloj maestro es un dispositivo de oscilación que genera esta señal del reloj.

La salida de la señal del reloj procedente del oscilador de cristal integrado en esta unidad es extremadamente precisa, lo que permite disfrutar de una reproducción de sonido de alta calidad.

Sin embargo, también es posible reproducir utilizando la señal del reloj emitida por un generador de reloj maestro; de esta forma, se podrá apreciar la diferencia de calidad del sonido que puede ofrecer el generador de reloj maestro.

En los últimos años, se ha descubierto que las diferencias entre las señales de los relojes provocan diferencias en la calidad del tono. Como respuesta a este descubrimiento, muchas compañías han puesto en venta generadores de reloj maestro.

En términos generales, cuanto más precisa sea la base de tiempo de la señal del reloj, más se aproximará a la base del tiempo natural del sonido, lo que permitirá reproducirlo con una mayor fidelidad.

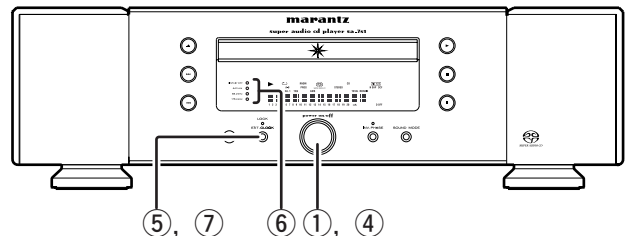
Es por esto que muchos generadores de reloj maestro insisten en su capacidad de emitir una señal del reloj de gran precisión. De cualquier modo, un reloj diferente parece producir diferencias en el tono del sonido.

Esta unidad ofrece la posibilidad de apreciar ese cambio.

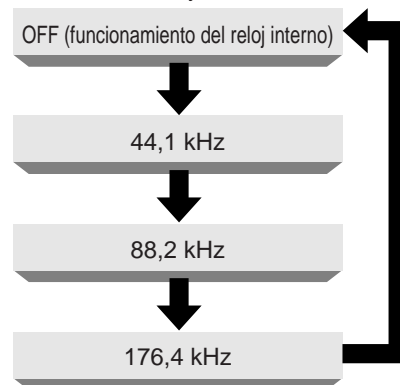
Esta unidad admite una entrada de frecuencia de la señal del reloj de 44,1, 88,2 o 176,4 kHz. Utilice un generador de reloj maestro capaz de emitir estas señales.

## ■ Uso de un generador de reloj maestro para la reproducción

Si desea utilizar un generador de reloj maestro externo, deberá seleccionar uno que posea un reloj de gran precisión, para evitar, de esa forma, la disminución en la calidad de sonido de la unidad SA-7S1.



- ① Desconecte la alimentación eléctrica.
- ② Conecte el conector EXT. CLOCK INPUT de la parte trasera de esta unidad al conector de salida del generador de reloj maestro mediante un cable coaxial de terminal BNC disponible en los comercios. (Vea la página 11)
- ③ Conecte la alimentación del generador de reloj maestro y compruebe la frecuencia del reloj que debe ajustar. Consulte los detalles de esta operación en el manual de instrucciones suministrado con el generador de reloj maestro.
- ④ Pulse el interruptor POWER en esta unidad para conectar la alimentación eléctrica.
- ⑤ Cuando se encienda la pantalla LCD de la unidad, pulse el botón EXT. CLOCK en la parte delantera de la unidad.
- ⑥ Cada vez que pulse el botón EXT. CLOCK, se iluminará el indicador de frecuencia del reloj en la ventana, en el orden que se muestra más abajo.



- ⑦ Pulse el botón EXT. CLOCK para sincronizar la frecuencia con la frecuencia del reloj establecida en el generador de reloj maestro, y cuando se encienda el indicador LOCK, el ajuste se habrá completado. Al cambiar la señal del reloj, podrá oír los cambios de calidad de sonido. Ajuste la frecuencia que prefiera.

### Precaución

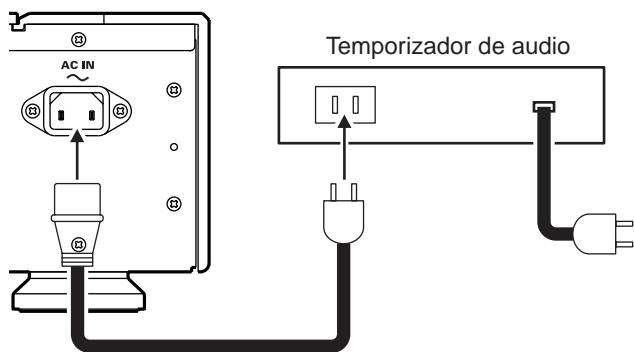
- Cambie entre el generador de reloj maestro y el reloj interno cuando la reproducción esté detenida para evitar que se emita un sonido excesivo por el altavoz.
- El sonido se anula cuando parpadea el indicador LOCK. Compruebe los ajustes del generador de reloj maestro, las conexiones, etc. Durante este tiempo no se anula el sonido de la señal DIGITAL OUTPUT.
- La información posterior a esta operación se almacena en la última función de memoria incluso si se desconecta la alimentación.

## FUNCIONAMIENTO

### REPRODUCCIÓN MEDIANTE TEMPORIZADOR

Este aparato puede realizar la reproducción mediante temporizador, en cooperación con el temporizador de audio. Conecte el cable de alimentación de este aparato al conector de alimentación del temporizador audio y el cable de alimentación del temporizador a la toma de corriente.

\* Sobre la conexión al temporizador audio y su funcionamiento, consulte el manual de instrucciones de su temporizador de audio.

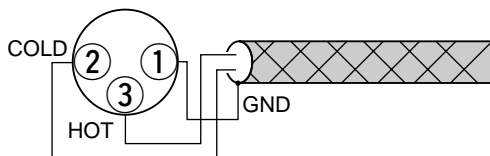


### Método de ajuste de la reproducción mediante temporizador

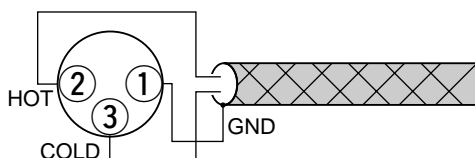
- 1 Pulse el interruptor POWER para conectar la alimentación.
- 2 Inserte el disco a reproducir.  
\* En el modo de reproducción mediante temporizador, las pistas se reproducen normalmente.
- 3 Programe el temporizador de audio.

### INFORMACIÓN SOBRE LOS CONECTORES EQUILIBRADOS

- 1 Los jacks equilibrados normalmente utilizan conectores de tipo XLR.
- 2 Los conectores profesionales XLR presentan una de las siguientes distribuciones internas de cables:
  1. Sistema estadounidense (Pin 2 = COLD, Pin 3 = HOT)



2. Sistema europeo (Pin 2 = HOT, Pin 3 = COLD)



- 3 El SA-7S1 emplea el sistema 1. USA.  
Si se conecta a un preamplificador o amplificador basado en el sistema europeo a través de un cable con conectores equilibrados XLR es posible que se invierta la fase de la señal. En ese caso, consulte "CAMBIO DE FASE DEL CONECTOR DE SALIDA ANALÓGICA" y realice los ajustes necesarios para utilizar la fase correcta.

### CAMBIO DE FASE DEL CONECTOR DE SALIDA ANALÓGICA

Mediante el procesamiento digital de las señales de audio que lee esta unidad, es posible invertir la fase sin cambiar la calidad del tono.

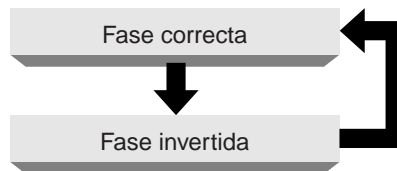
Las señales invertidas se emiten a través del conector de salida UNBALANCED, y el conector de salida BALANCED intercambia entre las señales HOT y COLD.

Dado que se ha adoptado el sistema estadounidense en el conector de salida BALANCED, si se usa con esta unidad un amplificador u otro dispositivo de sistema europeo, normalmente haría falta un cable de inversión de la fase para realizar la reproducción con la fase correcta. Sin embargo, si hace clic en el botón INV. PHASE de esta unidad, podrá escuchar en la fase correcta sin necesidad de sustituir el cable.

Además, si se reproduce un disco grabado con la fase incorrecta, puede pulsar el botón INV. PHASE para reproducirlo en la fase correcta.

### Para cambiar el modo

Cada vez que se pulsa el botón INV. PHASE en la parte delantera de esta unidad, se invierte la fase de la señal procedente del conector ANALOG OUTPUTS (BALANCED, UNBALANCED). El indicador parpadea durante la reproducción con la fase invertida.



### Precaución

- El cambio de fase solamente es posible cuando la pantalla LCD está encendida.
- Si se realiza el cambio durante la reproducción, se detiene la salida de sonido durante aproximadamente un segundo para evitar la aparición de ruidos innecesarios.
- La información posterior a esta operación se almacena en la última función de memoria incluso si se desconecta la alimentación.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si cree que se ha producido alguna anomalía de funcionamiento, compruebe en primer lugar los puntos siguientes. Es probable que el problema se deba a un simple error de funcionamiento o a un problema de conexión. Si el problema no se puede corregir incluso después de realizar las siguientes comprobaciones, consulte con su distribuidor o con la oficina de ventas o el servicio técnico de Marantz más cercanos.

- **El disco no gira.**

1. ¿Está el cable de corriente conectado correctamente?
2. ¿Está encendido el interruptor de alimentación (POWER)?
3. ¿Está colocado el disco en su posición correcta en la bandeja de disco?
4. ¿Está colocado el disco correctamente con la cara de la etiqueta hacia arriba?
5. ¿Está sucio el disco?
6. ¿Está rayado el disco?
7. ¿Está deformado el disco?
8. ¿Está conectado EXT. CLOCK (terminal BNC)? ¿Está bien ajustado?

- **El disco gira pero no se oye ningún sonido.**

1. ¿Están conectados correctamente el amplificador y los altavoces?
2. ¿Está encendido el interruptor del amplificador?
3. ¿Está la función del amplificador o del interruptor selector puesta en "CD" o "AUX" o por el estilo (a lo que haya conectado esta unidad)?
4. ¿Está el control de volumen del amplificador en su nivel mínimo?

\* De vez en cuando, puede detenerse el sonido si la unidad está instalada cerca de un aparato de aire acondicionado o frigorífico. Si se produce este problema, apague una vez el interruptor principal o pulse el botón OPEN/CLOSE para abrir y cerrar la bandeja, y luego intente reproducir nuevamente el disco.

- **El disco se detiene cuando estaba funcionando. El sonido se interrumpe o se oye ruido.**

1. ¿Está sucio el disco?
2. ¿Está rayado el disco?
3. ¿Está deformado el disco?

\* En el caso de un disco CD-R o CD-RW, este problema puede producirse cuando las condiciones originales de escritura de datos eran inferiores a las normales o cuando la calidad del propio disco es deficiente.

\* Esta condición podrá ocurrir en CDs de modo mezclado, CD Extra, y otros discos que tengan formato CDDA mezclado con otros datos.

También podrá oírse ruido momentáneamente cuando se saltan pistas.

- **No es posible el control desde el mando a distancia.**

1. ¿Está el transmisor del mando a distancia apuntando correctamente al sensor remoto de la parte delantera del reproductor (esta unidad)?  
¿O hay alguna obstrucción entre el transmisor y el sensor remoto?
2. ¿Se han agotado las pilas del mando a distancia?
3. ¿Hay alguna otra luz intensa (de un ventana, etc.) que llegue al sensor remoto del lector Super Audio CD?

- **No puede reproducirse un disco Super Audio CD.**

1. ¿Está rayado, sucio o deformado el disco?
2. ¿Está el selector de entrada del amplificador ajustado en digital? (No saldrá señal de audio digital cuando se reproduzca un disco Super Audio CD.)
3. ¿Es el disco un disco Super Audio CD multicanal solamente? (Esta unidad no es compatible con Super Audio CD multicanal.)

- **No se puede reproducir un disco CD-R/CD-RW.**

1. ¿Está el disco colocado al revés?
2. ¿Contiene el disco una tabla de contenidos (TOC) correctamente escrita?
3. ¿Está la información grabada en formato audio (CD-DA)?

- **No se puede reproducir un CD específico**

Los CDs con control de copia (CDs con protección contra la copia) son discos especiales que no se pueden copiar con los estándares de CD actuales. Marantz no puede garantizar la posibilidad de reproducir tales discos en su reproductor de CD audio.

Cuando se puedan reproducir los CDs audio normales sin problema y ocurran problemas solamente cuando se reproduzcan estos discos especiales, el problema no será de esta unidad.

Le rogamos que pregunte al vendedor del CD con control de copia para que le ofrezca información detallada sobre los CDs con control de copia.

- **Esta unidad hace un sonido de chasquido cuando se cierra la bandeja**

Esto es un chasquido de adhesión del dispositivo de sujeción para sujetar el disco. Esto no causará ningún problema al utilizar la unidad.

- **Mientras el disco está girando, se oye un sonido de giro u ocurre una ligera vibración.**

Dependiendo del disco, podrá oírse un sonido de giro o la unidad podrá vibrar ligeramente debido a la excentricidad del disco o por el estilo. Esto no es un problema de la unidad.

# ESPECIFICACIONES

	Super Audio CD	Audio CD
<b>Características de audio</b> Salida analógica Canales Banda de frecuencias Características de frecuencias Rango dinámico Distorsión armónica total (1 kHz) Fluctuación y diafonía Nivel de salida Desequilibrado Equilibrado Salida digital nivel de salida (clavija de conexión de cincha) nivel de salida (óptica)	2canales 2Hz — 100kHz 2Hz — 50kHz (-3dB) 114dB (Filtro 3) 0,0009% (Filtro 3) Precisión de cuarzo  RMS estéreo de 2,5 V (Filtro 3) RMS estéreo de 5 V (Filtro 3)	2canales 2Hz — 20kHz 2Hz — 20kHz 100dB (Filtro 1) 0,0020% (Filtro 1) Precisión de cuarzo  RMS estéreo de 2,3 V (Filtro 1) RMS estéreo de 4,6 V (Filtro 1)  0,5Vp-p (75Ω) -19dBm
Entrada de reloj externo Frecuencia del reloj Nivel de entrada (terminal BNC)	44,1kHz, 88,2kHz, 176,4kHz 1V—5Vp-p (75Ω)	
Sistema de lectura óptica Láser Longitud de onda	AlGaAs 650nm	AlGaAs 780nm
Formato de la señal Frecuencia de muestreo	DSD de 1 bit 2,8224MHz	PCM lineal de 16 bits 44,1kHz

## Alimentación

Requisitos de alimentación (EE.UU) ..... CA de 120V 60Hz  
 Requisitos de alimentación (China) ..... CA de 220V 50/60Hz  
 Consumo de energía ..... 26W

## Casillera, etc.

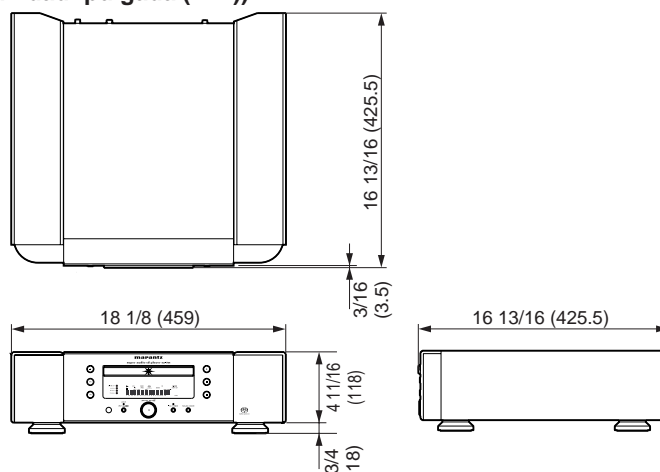
Dimensiones (Anchura × Altura × Profundidad) ..... 18 1/8 × 5 3/8 × 16 13/16 pulgadas (459 × 136 × 425,5mm)  
 Peso neto ..... 22,3kg  
 Temperaturas de funcionamiento ..... +5°C ~ +35°C  
 Humedad de funcionamiento ..... 5 ~ 90% (sin condensación)

## Accesorios

- Unidad de mando a distancia ..... 1  
     Dimensiones (Anchura × Altura × Profundidad) ..... 1 15/16 × 13/16 × 9 inch (48,5 × 20 × 227,5mm)  
     Peso neto ..... 160g
- Pilas AA (R03) ..... 2
- Cable de alimentación de CA ..... 1
- Cable de audio ..... 1
- Manual del usuario ..... 1
- Tarjeta de garantía (EE.UU) ..... 1
- Tarjeta de garantía (CANADÁ) ..... 1

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## ■ Dimensiones (unidad: pulgada (mm))



**[www.marantz.com](http://www.marantz.com)**

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

**marantz**<sup>®</sup> is a registered trademark.

